

ElaN Languages vollzieht Übernahme der deutschen Lingua-World GmbH

PARIS, DEN 5 JUNI 2023 – ElaN Languages, eine führende belgische Technologieplattform für Sprach- und Übersetzungsdienstleistungen („*tech-enabled Language Service Provider*“) mit einer Mehrheitsbeteiligung von Andera Expansion 3, führt mit der Übernahme der Lingua-World-Gruppe eine transformative Transaktion in Deutschland durch.

ElaN Languages, das einen Umsatz von ca. 20 Mio. € erzielt, hat sich in den letzten 30 Jahren einen soliden Ruf für qualitativ hochwertige Dienstleistungen aufgebaut. Zu seinen anspruchsvollen Kunden zählen die belgische Föderal- sowie die jeweiligen Regionalregierungen, die Europäische Kommission und zahlreiche europäische Privatunternehmen aller Größenordnungen, für die Übersetzungen ein wesentlicher Faktor sind.

Schwerpunktmäßig konzentriert sich das Angebot der Gruppe auf Übersetzungsdienstleistungen, die in einer Vielzahl von Fachgebieten (Finanzen, Recht, Medizin, Handel, Verwaltung usw.) für verschiedene Dokumente (Websites, Rechtsdokumente, Jahresberichte, technische und geschäftliche Mitteilungen usw.) angeboten werden. Dabei stützt sie sich auf ein einzigartiges Know-how, bei dem menschliches Eingreifen mit der Integration modernster Technologien (künstliche Intelligenz / *Natural Language Processing*) auf einer proprietären Technologieplattform verbunden wird.

Die 2007 gegründete Lingua-World-Gruppe, im Besitz der Familienholding GeTraNet Holding GmbH, ist mit 45 Mitarbeitern und einem Umsatz von 9 Mio. € einer der größten Anbieter von Übersetzungs- und Dolmetschdiensten in Deutschland. Sie bietet ihre Dienste öffentlichen und privaten Kunden über 6 Unternehmenseinheiten und 11 Büros in den wichtigsten deutschen Ballungsgebieten an.

Robrecht Beliën und Geert De Blende, Co-CEOs der **ElaN Group**, kommentieren: „*Wir freuen uns sehr, Lingua-World als Teil der ElaN-Gruppe willkommen zu heißen und damit in den deutschen Markt einzutreten, der für uns besonders attraktiv ist und auf dem wir nun eine starke Position besetzen. ElaN und Lingua-World ergänzen einander sehr gut, und wir freuen uns, dass Tom-Jordi Ruesch, der Geschäftsführer von Lingua-World, das Abenteuer mit uns fortsetzen möchte, um die zahlreichen geschäftlichen und betrieblichen Synergien künftig zu nutzen.*“

Tom-Jordi Ruesch, CEO der Lingua-World GmbH, ergänzt: „*Die Lingua-World-Gruppe ist ein wichtiger Akteur auf dem deutschen Übersetzungs- und Dolmetschmarkt, der seit mehreren Jahren ein hohes Wachstumstempo verzeichnet. ElaN ist ein sehr dynamisches Unternehmen, dessen Qualität und Kultur der ähneln, die meine Familie und ich bei Lingua-World in den letzten 15 Jahren aufgebaut haben. Für mich ist ElaN der ideale Partner.*“

Olivier Le Gall und Mayeul Caron, Partner, und **Nicolas Debonneuil**, Beteiligungsmanager von **Andera Partners**, fügen hinzu: „*Die Übernahme der Lingua-World-Gruppe ist für ElaN von strategischer Bedeutung, da sie uns einen bedeutenden Eintritt in den deutschen Markt ermöglicht und somit unsere geografische Abdeckung in Europa vervollständigt. Zum Zeitpunkt unserer Investition in ElaN hatten wir uns das Ziel gesetzt, innerhalb von fünf Jahren um das Doppelte zu wachsen: Durch die Übernahme von Lingua-World haben wir die Hälfte unseres Ziels bereits ein Jahr nach unserem Einstieg erreicht. Im Zuge dieser Akquisition begrüßen wir zwei neue Minderheitsaktionäre, BNP Fortis und Caisse d'Epargne Hauts de France, die uns bei der Umsetzung der nächsten geplanten Akquisitionen helfen werden.*“

Andera Partners ist seit April 2022 Mehrheitsaktionär von ELAN Languages und unterstützt das Managementteam unter der Leitung von Robrecht Beliën und Geert De Blende bei der Beschleunigung der Entwicklung der Gruppe. Mit drei Übernahmen in den Niederlanden (PassworD 2020), Polen (Translatic 2021) und Deutschland (Lingua-World 2023) erwirtschaftet ELAN einen Umsatz von fast 30 Mio. €, beschäftigt 130 Mitarbeiter in 15 Büros, bedient ca. 3.500 Kunden und verfügt über eine betriebliche Effizienz, dank der das Unternehmen aktiv an der Konsolidierung seines Marktes in Europa teilnehmen kann.

PARTEIEN

• Erwerber:

- **Andera Partners:** Olivier Le Gall, Mayeul Caron, Nicolas Debonneuil, Laetitia Bouron
- **Geschäftsführung:** Robrecht Beliën, Geert de Blende
- **BNPP/Fortis:** Sven Vermeulen, Toon Frans
- **Caisse d'Epargne Hauts-de-France:** Franck Flouquet
- **Beratung:**
 - Finanzberatung: J Square Conseil (Jennifer Johns)
 - Finanzielle Due Diligence: Grant Thornton (Klaus Schaldt, Tobias Kluth)
 - Steuerrechtliche Due Diligence: Grant Thornton (Stefan Hahn, Nicolas Brüggem)
 - Rechtliche Beratung und Due Diligence: AceLaw (Didier Roemers, Wouter Verhelst), Heuking Kühn Lüer Wojtek (Bodo Dehne, Sarah Radon)
 - Strukturierung: Eight Advisory (Christian Van Craeyvelt, De Roo Bram)
- **Finanzierung:**
 - **KBC:** Nico Melsens, Tim Van der Straeten, Wouter Billen
 - **ING:** Kathleen Van Rompay, Joris Didden
 - Finanzierungsberatung: Jones Day (Ferdinand Brughmans, Laurent Vercauteren)

• Veräußerer:

- **Geschäftsführung:** Tom-Jordi Ruesch
- **Beratung:**
 - Finanzberatung: Proventis (Rainer Wieser)

ÜBER ANDERA PARTNERS

Das vor über 20 Jahren gegründete Andera Partners ist ein wichtiger Akteur im Bereich der nicht börsennotierten Investitionen in Frankreich und auf internationaler Ebene. Seine Teams verwalten mehr als 4 Mrd. Euro rund um die Bereiche Biowissenschaften (Andera Life Sciences), Entwicklungskapital und Übertragungen (Andera MidCap, Andera Expansion/Wachstum, Andera Co-Invest), Sponsorless-Transaktionen (Andera Acto) und ökologische Wende (Andera Infra).

Die Mission von Andera Partners ist es, Unternehmen und ihre Führungskräfte engagiert auf ihrem Weg zu einem starken und nachhaltigen Wachstum zu begleiten. Die Qualität der Performance für seine Anleger beruht auf einer starken, von gemeinsamen Werten geprägten Partnerschaft zwischen den Unternehmern der jeweiligen Beteiligungen und seinen Teams. Leistung durch gemeinschaftliches Engagement – die „Power of And“ – stellt die DNA von Andera Partners dar.

Andera Partners mit Sitz in Paris und Niederlassungen in Antwerpen, Mailand und München ist zu 100 % im Besitz seiner Teams, die sich aus fast 110 Personen zusammensetzen, darunter 67 Investmentprofis. Es ist partnerschaftlich organisiert und wird von einem Kollegium aus 12 Gesellschaftern geleitet.

PRESSEKONTAKTE

- **Clément BENETREAU – Bien Commun Advisory – c.benetreau@bcadvisory.fr – +33 6 76 14 02 02**
- **Bénédicte DEBUSSCHERE – Bien Commun Advisory – b.debusschere@bcadvisory.fr – +33 6 48 56 70 71**
- **Nicolas DELSERT – Andera Partners – n.delsert@anderapartners.com – +33 6 22 67 71 17**